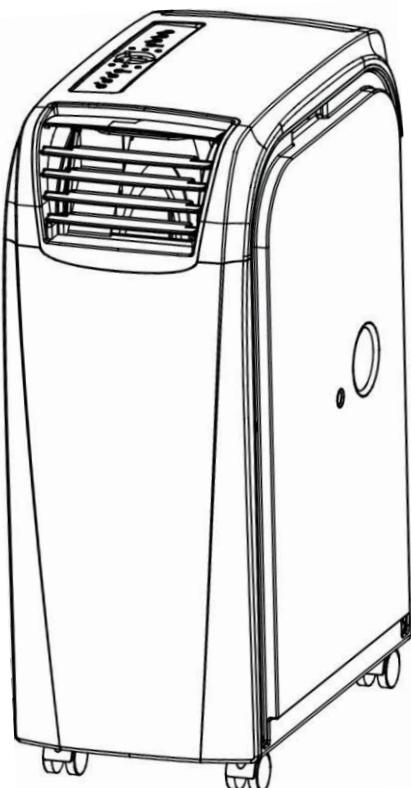


2
YEARS
GUARANTEE*

PC26-AMF
LOCAL AIR CONDITIONERS
(PORTABLE AIR CONDITIONERS)



- FR Mentions Légales & Consignes de Sécurité
- ES Instrucciones Legales y de Seguridad
- PT Avisos Legais e instruções de Segurança
- IT Istruzioni Legali e di Sicurezza
- EL Νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας
- PL Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa
- RO Manual privind siguranță și aspectele juridice
- EN Legal & Safety Instructions

EAN CODE : 3276000262305 / 3276000270393

Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções Originais / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej / Перевод оригинална инструкции / Переклад оригінальної інструкції / Traducerea instrucțiunilor originale / Original Instructions



Symboles d'avertissement



Lisez attentivement cette notice



Attention



Terre de protection (masse)

Consignes de sécurité générales



Avant d'utiliser l'appareil, lisez intégral ement cette notice et conservez-la pour vous y référer ultérieurement. Si nécessaire, transmettez cette notice à un tiers.

ATTENTION : Lors de l'utilisation d'outils électriques, les précautions de sécurité de base doivent toujours être respectées afin de réduire le risque d'incendie, de chocs électriques et de blessures corporelles.

1) Consignes générales

Assurez-vous que les caractéristiques detappareilce sont compatibles avec celles de votre installation électrique.

Cet appareil n'est pas prévu pour êtreat utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Afin de prévenir tout risque d'électrocution, ne plongez pas l'appareil dans l'eau ni aucun autre liquide et ne l'utilisez pas à proximité d'eau.

Cet appareil est destiné à une utilisation en intérieur uniquement. Ne placez aucun objet sur l'appareil.

N'utilisez pas cet appareil sans le filtre.

Ne débranchez pas l'appareil si vos mains sont humides : risque de choc électrique.

Ne transportez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.

Posez-le sur une surface plane et sûre. Afin de prévenir tout accident, tenez-le hors de portée des enfants.

Toute utilisation et/ou modification non agréée de cet appareil peut s'avérer dangereuse, tant pour votre santé que pour votre propre sécurité. N'introduisez aucun objet dans l'appareil, ne le démontez pas.

La notice des appareils de chauffage dotés d'un coupe-circuit thermique ne se réinitialisant pas automatiquement mais lorsque l'appareil est débranché, doit contenir les points suivants:

ATTENTION : Afin d'éviter tout danger dû à la réinitialisation par inadvertance du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe, comme par exemple une minuterie, ni être raccordé à un circuit mis régulièrement sous et hors tension par le fournisseur d'électricité.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, uniquement si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et qu'elles comprennent les dangers potentiels liés à l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent

pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être

effectués par des enfants sans surveillance.

2) Sécurité électrique

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Consignes de sécurité spécifiques

L'appareil doit être installé conformément à la réglementation nationale en matière de câblage.

Maintenez les orifices de ventilation dégagés.

Respectez les recommandations du fabricant en matière d'entretien. L'appareil doit être stocké de façon à éviter tout dommage mécanique.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

AVERTISSEMENT : Pour accélérer le dégivrage ou pour le nettoyage, n'utilisez pas d'autres moyens que ceux préconisés par le fabricant. Ne pas percer ni brûler l'appareil.

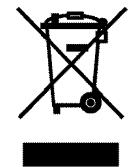
Notez que les réfrigérants sont parfois inodores.

Protection de l'environnement

MISE AU REBUT RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT

Participez à la protection de l'environnement !

Veillez à respecter les réglementations locales : une fois qu'ils sont hors d'usage, déposez vos appareils électriques dans un centre de tri approprié. L'emballage est recyclable. Jetez l'emballage de façon respectueuse pour l'environnement en facilitant son ramassage par les centres de tri sélectifs.



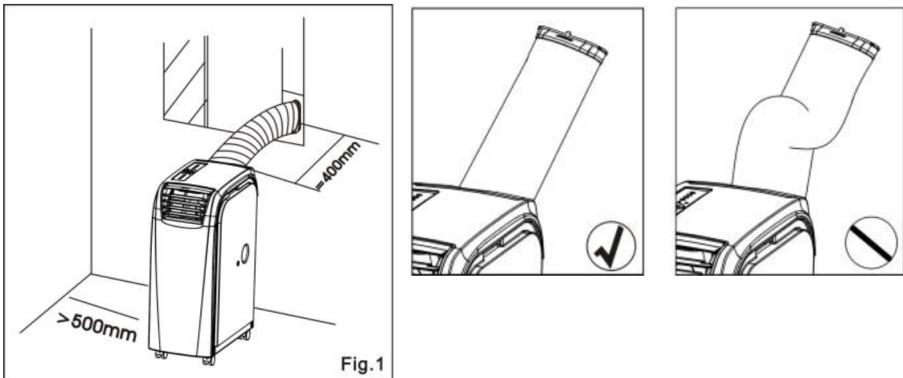
Caractéristiques de l'appareil

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	
Tension nominale	220-240 V
Fréquence nominale	50 Hz
Puissance nominale	1100 W
Référence du réfrigérant	R410A
Quantité de réfrigérant	0.42kg
Température ambiante de fonctionnement	5-35 °C
Pression de fonctionnement maximum	5.5MPa(55kgf/cm ²)
Puissance nominale d'entrée du chauffage	950W
Classe de protection	I
Indice de protection	IP24
Modèle	PC26-AMF
Fusible	250V AC 2A F

ATTENTION

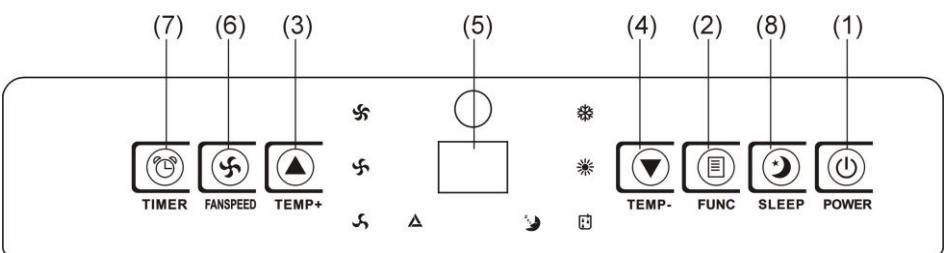
Pour garantir l'efficacité des modes de chauffage et de refroidissement, assurez-vous de réaliser les étapes suivantes :

- 1) Étendez le flexible d'échappement sur une longueur n'excédant pas 400 mm. Le flexible d'échappement doit rester droit et ne doit pas être plié vers le haut ou le bas.
- 2) Une distance minimum de 500 mm doit être respectée entre le côté filtre de l'appareil et le mur ou tout autre obstacle.
- 3) Lorsque cet appareil commence à dégivrer, le terme « DF » apparaît sur l'écran LED



Utilisation

PANNEAU DE COMMANDE ET DESCRIPTION DES MODES



1. TOUCHE D'ALIMENTATION

Appuyez sur cette touche pour allumer ou éteindre l'appareil.

2. MODE

Appuyez sur cette touche pour sélectionner le mode refroidissement, chauffage ou déshumidification .

3. TOUCHE DE REGLAGE DE LA TEMPÉRATURE (HAUT)

En mode refroidissement : cette touche augmente la température préréglée de 1 °C à chaque appui, la limite maximale étant de 30 °C.

En mode chauffage cette touche augmente la température préréglée de 1 °C à chaque appui, la limite maximale étant de 25 °C.

4. TOUCHE DE REGLAGE DE LA TEMPÉRATURE (BAS)

En mode refroidissement : cette touche abaisse la température préréglée de 1 °G à chaque appui, la limite minimale étant de 17 °C.

En mode chauffage : cette touche abaisse la température préréglée de 1 °C à chaque appui, la limite minimale étant de 15 °C.

5. ECRAN LED

L'écran indique le réglage de température ou le réglage de minuterie actuel. Lorsque la température ou la minuterie est modifiée, le nouveau réglage est indiqué et l'affichage repasse au réglage de température actuel.

※ L'écran est également utilisé pour indiquer les codes d'erreur en cas de dysfonctionnement, voir CODES D'ERREUR.

6. VITESSE

Appuyez sur cette touche pour sélectionner la vitesse de ventilateur LENTE, MOYENNE, RAPIDE ou AUTO.

Si vous sélectionnez « AUTO », la vitesse « RAPIDE », « MOYENNE » ou « LENTE » sera sélectionnée automatiquement en fonction de la différence entre le réglage de température et la température ambiante.

Remarque : en mode chauffage ou déshumidification, cette touche ne fonctionne pas, car l'appareil est préréglé pour une vitesse rapide en mode chauffage et lente en mode déshumidification.

7. MINUTERIE PROGRAMMABLE

Touche MARCHE/ARRÊT de la minuterie programmable.

MISE EN MARCHE PAR MINUTERIE : laminuterie est utilisée pour allumer l'appareil automatiquement une fois le délai prédéfini écoulé.

1. Appuyez sur la touche « MINUTERIE » en mode veille pour régler le délai souhaité.
2. Une fois le délai défini écoulé, l'appareil s'allumera automatiquement.
3. Appuyez sur la touche « ALIMENTATION » avant que le délai soit écoulé pour annuler le délai réglé et allumer l'appareil.
4. Vous pouvez régler le mode et la vitesse du ventilateur pendant le réglage du minuteur.

ARRÊT PAR MINUTERIE : la minuterie est utilisée pour éteindre l'appareil automatiquement une fois le délai prédéfini écoulé.

1. Appuyez sur la touche « MINUTERIE » lorsque l'appareil est en fonctionnement pour régler le délai souhaité.
2. Une fois le délai défini écoulé, l'appareil s'éteint automatiquement.
3. Appuyez sur la touche « ALIMENTATION » avant que le délai soit écoulé pour annuler le délai réglé et éteindre l'appareil.

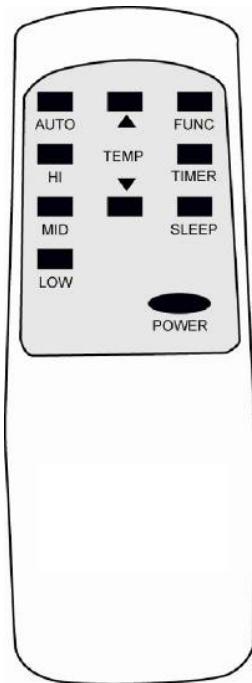
8. FONCTION DE COMMANDE DU MODE VEILLE

1. En mode refroidissement, appuyez sur la touche VEILLE pour régler la température. Elle augmente de 1 °C après une heure et augmente de 2 °C maximum après 2 heures.
2. En mode chauffage, appuyez sur la touche VEILLE pour régler la température. Elle baisse de 1 °C après une heure et baisse de 2 °C maximum après 2 heures.
3. Appuyez à nouveau sur la touche VEILLE pour annuler le réglage.

9. ALARME

Lorsque le réservoir d'eau est plein, « E4 » apparaît sur l'écran. Pour reprendre le fonctionnement, retirez le capuchon en caoutchouc du tuyau de vidange afin de vidanger l'eau. L'avertissement E4 disparaît après la vidange ; vous pouvez ensuite redémarrer l'appareil en appuyant sur la touche ALIMENTATION.

UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE



ALIMENTATION	Interrupteur Marche/Arrêt
MODE	Sélecteur de « MODE »
MINUTERIE	Programmation horaire
AUTO	Vitesse de ventilateur automatique
RAPIDE	Vitesse de ventilateur rapide
MOYEN	Vitesse de ventilateur moyenne
LENT	Vitesse de ventilateur lente
VEILLE	Sélecteur de fonctionnement nocturne
TEMP.	Sélecteur de température

LIEU D'UTILISATION

- 1) Étant donné que l'appareil distribue de l'air chaud, ne le placez pas ou ne l'utilisez pas dans une pièce étroite.
- 2) En cas de fuite dangereuse, n'intervenez pas sur l'appareil dans un endroit humide.
- 3) Ne placez pas l'appareil dans un endroit ensoleillé, car il pourrait s'éteindre en raison d'une surchauffe et sa couleur pourrait rapidement pâlir.

CONSEILS PRATIQUES

L'appareil est équipé d'un système de coupe-circuit thermique. Assurez-vous que l'appareil n'est pas placé contre des objets obstruant l'entrée d'air, par exemple un meuble ou des rideaux, car cela affecterait considérablement ses performances.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
E1	Court-circuit électrique à la fois sur le capteur de température et le circuit imprimé	Contactez un électricien pour effectuer les réparations
E2	Court-circuit électrique sur le tube en cuivre du capteur de température et les fils du circuit imprimé	Contactez un électricien pour effectuer les réparations
E4	Indique que le réservoir d'eau est plein ou que la fiche est éventuellement mal branchée	Retirez le bouchon en caoutchouc situé en bas de l'appareil afin de vidanger l'eau. Vérifiez que la fiche a été correctement branchée.

(CE) N 842/2006 :

R410A est un type de gaz à effet de serre fluoré couvert par le Protocole de Kyoto. Son potentiel de réchauffement global (PRG) est de 2088.

Símbolos de advertencia



Lea atentamente estas instrucciones



Atención



Tierra de protección (masa)

Instrucciones generales de seguridad

Antes de utilizar el aparato, lea integralmente estas instrucciones y consérvelas para poder consultarlas posteriormente. En caso de necesidad, transmita este manual a terceros.

ATENCIÓN : El uso de herramientas eléctricas supone el respeto de las precauciones elementales de seguridad para reducir el riesgo de incendio, de choques eléctricos y de heridas corporales.

1) Instrucciones generales

Asegúrese de que las características de este aparato sean compatibles con las de su instalación eléctrica.

Este aparato no ha sido concebido para un uso por personas (incluidos los niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y saber, a menos que estén supervisadas o hayan recibido formación sobre el uso de este aparato por una persona responsable de su seguridad.

Es imprescindible vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el

aparato.

Para prevenir todo riesgo de electrocución, no sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido y no lo utilice cerca de un punto de agua.

Este aparato se destina exclusivamente a un uso en interiores.

No ponga ningún objeto sobre el aparato. No utilice este aparato sin el filtro.

No desconecte el aparato con las manos húmedas: riesgo de choque eléctrico. No transporte el aparato durante su funcionamiento.

Instálelo sobre una superficie plana y segura. Para prevenir todo riesgo de accidente, manténgalo fuera del alcance de los niños. Cualquier utilización y/o modificación no autorizada de este aparato puede resultar peligrosa para su salud y para su propia seguridad.

No introduzca ningún objeto dentro del aparato, no lo desmonte.

El manual de los **aparatos de calefacción** dotados de un cortacircuito térmico que no se reinicializa automáticamente pero cuando el aparato está desconectado, debe especificar los siguientes puntos:

CUIDADO : Para evitar todo peligro debido a la reinicialización involuntaria del cortacircuito térmico, este aparato no debe estar alimentado por un dispositivo de comutación externo, como por ejemplo un temporizador, ni estar conectado a un circuito puesto frecuentemente bajo y fuera de tensión por el proveedor de electricidad.

Este aparato puede ser utilizado por niños que tengan un mínimo de 8 años, por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y saber, siempre que estén correctamente supervisados o que hayan recibido previamente instrucciones relativas al uso con seguridad del aparato y que se hayan enterado bien de los peligros potenciales vinculados al uso del aparato. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben proceder a la limpieza ni al

mantenimiento del aparato sin supervisión.

2) Seguridad eléctrica

Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su servicio postventa o personas con cualificación similar para evitar todo peligro.

Instrucciones específicas de seguridad

Se debe instalar este aparato de conformidad a la reglamentación nacional relativa al cableado.

Mantenga los orificios de ventilación despejados.

Respete las recomendaciones del fabricante relativas al mantenimiento.

Se debe guardar el aparato de tal forma que no sufra ningún daño mecánico.

Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su servicio postventa o personas con cualificación similar para evitar todo peligro.

ADVERTENCIA : Para acelerar el deshielo o para la limpieza, no utilice otros medios que los que preconiza el fabricante.

No taladre ni queme el aparato.

Tenga en cuenta que los refrigerantes son a veces inodoros.

Características del aparato

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Tensión nominal	220-240 V
Frecuencia nominal	50 Hz
Potencia nominal	1100 W
Referencia del refrigerante	R410A
Cantidad de refrigerante	0.42kg
Temperatura ambiente de funcionamiento	5-35 °C
Presión de funcionamiento máxima	5.5MPa(55kgf/cm ²)
Potencia nominal de entrada de la calefacción	950W
Clase de protección	I
Índice de protección	IP24
Modelo	PC26-AMF
Fusible	250V AC 2A F

Protección del medio ambiente

DESECHO RESPETUOSO DEL MEDIO AMBIENTE

Participe a la protección del medio ambiente!

Respete las reglamentaciones locales: cuando sus aparatos eléctricos ya no sirven, llévelos a un centro de clasificación adecuado. El embalaje se recicla.

Tire el embalaje de forma respetuosa para el medio ambiente facilitando su recogida por los centros de clasificación selectiva.



ATENCIÓN

Para garantizar la eficacia del modo calefacción y refrigeración, asegúrese de llevar a cabo las siguientes etapas:

- 1) No extienda el tubo de EVACUACIÓN flexible sobre una longitud superior a 40 cms. El tubo de EVACUACIÓN flexible debe permanecer recto y no debe estar doblado hacia arriba ni hacia abajo.
- 2) Debe dejar una distancia de 50 cms como mínimo entre el filtro del aparato y la pared o cualquier otro obstáculo.
- 3) Cuando el aparato inicie la descongelación, en la pantalla LED aparecerá el término "DF"

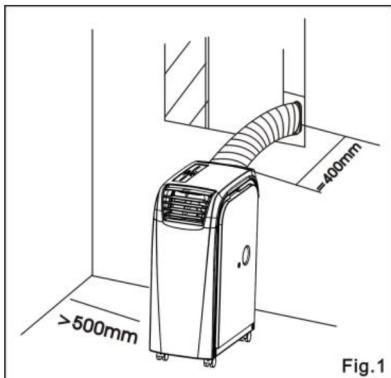
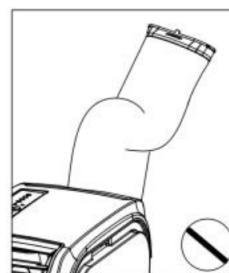
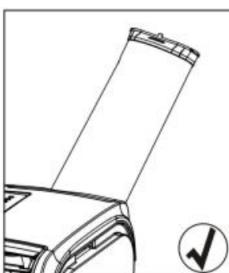
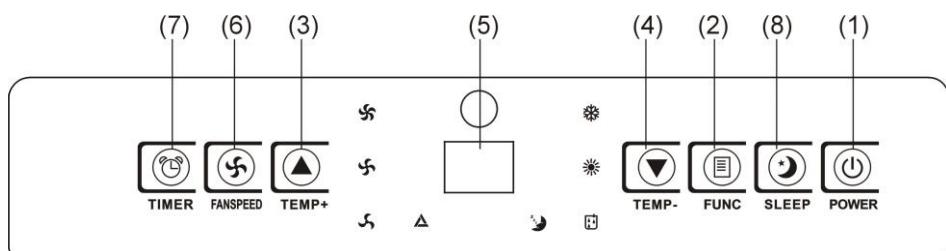


Fig.1



Uso

PANEL DE MANDOS Y DESCRIPCIÓN DE LOS MODOS



1. TECLA DE ALIMENTACIÓN

Pulse esta tecla para encender y apagar el aparato.

2. MODO

Pulse esta tecla para seleccionar el modo refrigeración, calefacción o deshumidificación.

3. TECLA DE SELECCIÓN DE TEMPERATURA (HACIA ARRIBA)

En modo refrigeración: esta tecla aumenta la temperatura preconfigurada 1º C cada vez que se pulsa, con un máximo de 30º C.

En modo calefacción: esta tecla aumenta la temperatura preconfigurada 1º C cada vez que se pulsa, con un límite máximo de 25º C.

4. TECLA DE SELECCIÓN DE TEMPERATURA (HACIA ABAJO)

En modo refrigeración: esta tecla baja la temperatura preconfigurada 1º C cada vez que se pulsa, con un límite de 17º C.

En modo calefacción: esta tecla baja la temperatura preconfigurada 1º C cada vez que se pulsa, con un límite de 15º C.

5. PANTALLA LED

La pantalla muestra la configuración actual de la temperatura o del temporizador. Cuando se modifica la temperatura o el temporizador, se muestra la nueva configuración y la pantalla indica la temperatura actual.

※ La pantalla también indica los códigos de error en caso de fallo de funcionamiento, ver CÓDIGOS DE ERROR.

6. VELOCIDAD

Pulse esta tecla para seleccionar la velocidad del ventilador entre LENTA, MEDIA, RÁPIDA o AUTO.

Si selecciona "AUTO", estará seleccionando automáticamente la velocidad "RÁPIDA",

"MEDIA" o "LENTA" en función de la diferencia que exista entre la temperatura seleccionada y la temperatura ambiente.

Nota: en modo calefacción o deshumidificación esta tecla no funciona ya que el aparato está

preconfigurado para una velocidad rápida en modo calefacción y lenta en modo deshumidificación.

7. TEMPORIZADOR PROGRAMABLE

Tecla ENCENDIDO/APAGADO del temporizador programable.

ENCENDIDO A TRAVÉS DEL TEMPORIZADOR: el temporizador sirve para encender el aparato de forma automática al final del tiempo preconfigurado.

Pulse la tecla “TEMPORIZADOR” en modo espera para configurar el tiempo deseado.

Cuando ese tiempo haya pasado, el aparato se encenderá automáticamente.

Pulse la tecla “ALIMENTACIÓN” antes de que se agote el tiempo establecido para anularlo y encender el aparato directamente.

Puede seleccionar el modo y la velocidad del ventilador cuando configure el temporizador.

APAGADO A TRAVÉS DEL TEMPORIZADOR: el temporizador sirve para apagar el aparato automáticamente al final del tiempo preconfigurado.

1. Pulse la tecla “TEMPORIZADOR” cuando el aparato esté en funcionamiento para seleccionar el tiempo deseado.
2. Cuando ese tiempo haya pasado, el aparato se apagará automáticamente.
3. Pulse la tecla “ALIMENTACIÓN” antes de que se agote el tiempo configurado para anularlo y apagar el aparato.

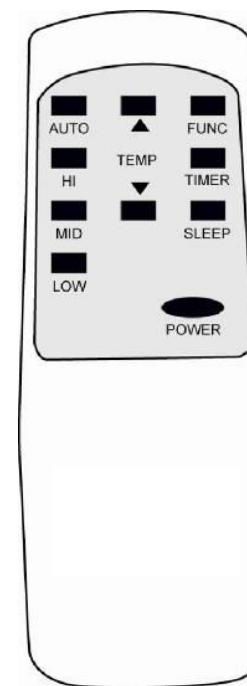
8. FUNCIÓN DE MANDO DEL MODO ESPERA

1. En modo refrigeración, pulse la tecla ESPERA para configurar la temperatura, que subirá 1º C después de una hora y aumentará un máximo de 2º C al cabo de 2 horas.
2. En modo calefacción, pulse la tecla ESPERA para configurar la temperatura, que bajará 1º C después de una hora y disminuirá un máximo de 2º C al cabo de 2 horas.
3. Pulse de nuevo la tecla ESPERA para anular esta configuración.

9. ALARMA

Cuando el depósito esté lleno, en la pantalla aparecerá “E4”. Para que siga funcionando, deberá retirar el tapón de caucho del tubo de vaciado y vaciar el agua. El aviso E4 desaparecerá después del vaciado y podrá volver a encender el aparato pulsando la tecla ALIMENTACIÓN.

USO DEL MANDO A DISTANCIA



ALIMENTACIÓN
MODO
TEMPORIZADOR
AUTO
RÁPIDO
MEDIO
LENTO
ESPERA
TEMP.

Interruptor Encendido/Apagado
Selector de “MODO”
Programación horaria
Velocidad del ventilador automática
Velocidad del ventilador rápida
Velocidad del ventilador media
Velocidad del ventilador lenta
Selector de funcionamiento nocturno
Selector de temperatura

LUGAR DE UTILIZACIÓN

- 1) Teniendo en cuenta que el aparato distribuye aire caliente, no lo coloque ni lo utilice en una habitación demasiado estrecha.
- 2) En caso de fuga peligrosa, no manipule el aparato en un lugar húmedo.
- 3) No coloque el aparato al sol ya que podría apagarse por sobrecalentamiento y podría perder el color rápidamente.

CONSEJOS PRÁCTICOS

El aparato está equipado con un sistema de cortocircuito térmico.

Compruebe que el aparato no está colocado al lado de objetos que obstruyan su entrada de aire, como por ejemplo un mueble o unas cortinas, porque eso afectaría considerablemente a su rendimiento.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
E1	Cortocircuito eléctrico simultáneo en el sensor de temperatura y en el circuito impreso	Recurra a un electricista para que se encargue de la reparación
E2	Cortocircuito eléctrico en el tubo de cobre del sensor de temperatura y los cables del circuito impreso	Recurra a un electricista para que se encargue de la reparación
E4	Indica que el depósito de agua está lleno o que el enchufe puede estar mal conectado	Retire el tapón de caucho situado en la parte de abajo del aparato y vacíe el agua. Compruebe que el enchufe está bien conectado.

(CE) N 842/2006:

R410A es un tipo de gas fluorado de efecto invernadero incluido en el Protocolo de Kioto. Su potencial de calentamiento global (PCA) es de 2088.

Símbolos de aviso



Leia atentamente estas instruções



Atenção



Terra de protecção (massa)

Instruções de segurança gerais



Antes de utilizar o aparelho, leia integralmente estas instruções e conserve-as para consulta posterior. Se necessário, transmita estas instruções a terceiros. **ATENÇÃO:** Durante a utilização de aparelhos eléctricos, as precauções de segurança básicas devem sempre ser respeitadas a fim de reduzir o risco de incêndio, de choques eléctricos e de ferimentos físicos.

1) Instruções gerais

Assegure-se de que as características deste aparelho são compatíveis com as da sua instalação eléctrica.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas ou por pessoas desprovidas de experiência ou de conhecimentos, salvo se elas tiveram beneficiado, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias relativas à utilização do aparelho.

É conveniente vigiar as crianças a fim de que elas não brinquem com o aparelho. A fim de evitar qualquer risco de electrocussão, não mergulhe o aparelho na água ou noutro líquido e não o utilize perto da água.

Este aparelho destina-se unicamente a utilização em interior.

Não ponha nenhum objecto em cima do aparelho.

Não utilize este aparelho sem o filtro.

Não desligue o aparelho se tiver as mãos húmidas: risco de choque eléctrico.

Não transporte o aparelho com ele a funcionar.

Coloque-o numa superfície plana e segura. A fim de evitar qualquer acidente, mantenha-o fora do alcance das crianças.

Qualquer utilização e/ou modificação não autorizada deste aparelho pode revelar-se perigosa, tanto para a sua saúde como para a sua própria segurança.

Não introduza nenhum objecto no aparelho e não o desmonte.

As instruções dos **aparelhos de aquecimento** dotados de um corta-circuito térmico que não se reinicializa automaticamente mas quando o aparelho é desligado da corrente devem conter os pontos seguintes:

ATENÇÃO: A fim de evitar qualquer perigo devido à reinicialização inadvertida do corta-circuito térmico, este aparelho não deve ser alimentado por um dispositivo de comutação externa, como por exemplo um temporizador, nem ser ligado a um circuito que seja regularmente posto sob e fora de tensão pelo fornecedor de electricidade.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos e por pessoas que tenham capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimento, se estas forem correctamente vigiadas ou se lhes forem dadas instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e se os riscos potenciais foram apreendidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.

2) Segurança eléctrica

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelos seus serviços pós-venda ou por pessoas com qualificação semelhante, a fim de evitar qualquer perigo.

Instruções de segurança específicas

O aparelho deve ser instalado em conformidade com a regulamentação nacional em matéria de cablagem.

Mantenha os orifícios de ventilação desobstruídos.

Respeite as recomendações do fabricante em matéria de manutenção.

O aparelho deve ser armazenado de modo a evitar qualquer dano mecânico. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelos seus serviços pós-venda ou por pessoas com qualificação semelhante, a fim de evitar qualquer perigo.

AVISO: Para acelerar a descongelação ou para limpeza, não utilize outros meios senão os preconizados pelo fabricante.

Não perfurar nem queimar o aparelho.

Note que os refrigerantes são por vezes inodoros.

Protecção do ambiente

ELIMINAÇÃO RESPONSÁVEL DO PONTO DE VISTA AMBIENTAL

Participe na protecção do ambiente!

Respeite os regulamentos locais: quando estiverem em fim de vida, deposite os seus aparelhos eléctricos num centro de triagem adequado. A embalagem é reciclável. Desfaça-se da embalagem de forma adequada do ponto de vista ambiental, facilitando a sua recolha pelos centros de triagem selectivos.



Características do aparelho

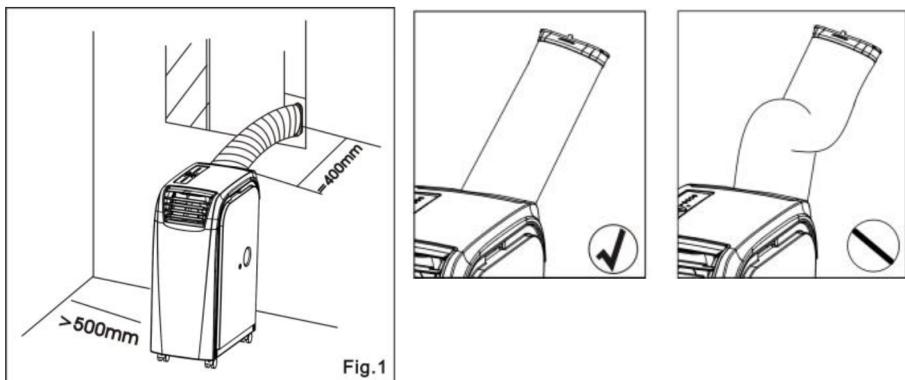
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Tensão nominal	220-240 V
Frequência nominal	50 Hz
Potência nominal	1100 W
Referência do refrigerante	R410A
Quantidade de refrigerante	0.42kg
Temperatura ambiente de funcionamento	5-35 °C
Pressão máxima de funcionamento	5.5MPa(55kgf/cm ²)
Potência nominal de entrada do aquecimento	950W
Classe de protecção	I
Índice de protecção	IP24
Modelo	PC26-AMF
Fusível	250V AC 2A F

ATENÇÃO

Para garantir a eficácia dos modos de aquecimento e arrefecimento, assegure-se de

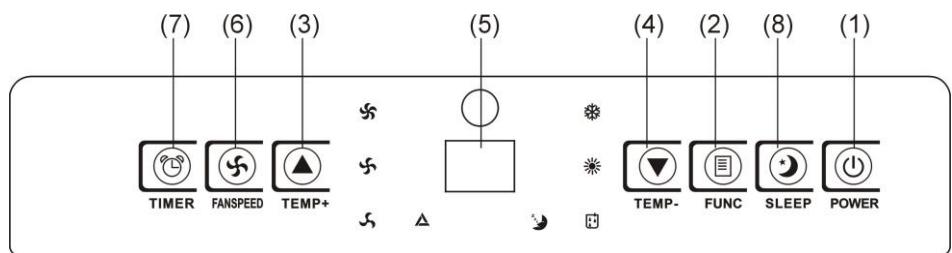
efectuar as etapas seguintes:

- 4) Estenda o tubo de exaustão por uma extensão não superior a 400 mm. O tubo de exaustão deve ficar direito e não deve ficar dobrado para cima ou para baixo.
- 5) Deve ser respeitada uma distância mínima de 500 mm entre o lado do filtro do aparelho e a parede ou qualquer outro obstáculo.
- 6) Quando este aparelho começa a descongelar, as letras «DF» aparecem no ecrã LED



Utilização

PAINEL DE CONTROLO E DESCRIÇÃO DOS MODOS



1. TECLA DE LIGAÇÃO

Prima esta tecla para ligar ou desligar o aparelho.

2. MODO

Prima esta tecla para seleccionar o modo de arrefecimento, aquecimento ou desumidificação.

3. TECLA DE REGULAÇÃO DA TEMPERATURA (ALTA)

No modo de arrefecimento: esta tecla aumenta a temperatura pré-regulada em 1 °C a cada pressão, sendo o limite máximo de 30 °C.

No modo de aquecimento: esta tecla aumenta a temperatura pré-regulada em 1 °C a cada pressão, sendo o limite máximo de 25 °C.

4. TECLA DE REGULAÇÃO DA TEMPERATURA (BAIXA)

No modo de arrefecimento: esta tecla baixa a temperatura pré-regulada em 1 °C a cada pressão, sendo o limite mínimo de 17 °C.

No modo de aquecimento: esta tecla baixa a temperatura pré-regulada de 1 °C a cada pressão, sendo o limite mínimo de 15 °C.

5. ECRÃ de LEDS

O ecrã indica a regulação da temperatura ou a regulação da temporização actuais. Quando a temperatura ou a temporização é modificada, a nova regulação é indicada e a visualização volta a passar para a regulação da temperatura actual.

※ O ecrã é igualmente utilizado para indicar os códigos de erro em caso de avaria, ver CÓDIGOS DE ERRO.

6. VELOCIDADE

Prima esta tecla para seleccionar a velocidade de ventilação LENTA, MÉDIA, RÁPIDA ou AUTO .

Se seleccionar «AUTO», a velocidade «RÁPIDA», «MÉDIA» ou «LENTA» será seleccionada automaticamente em função da diferença entre a regulação da temperatura e a temperatura ambiente.

Observação: no modo de aquecimento ou desumidificação, esta tecla não funciona, porque o aparelho está **pré-regulado** para uma velocidade rápida no modo de aquecimento e lenta no modo de desumidificação.

7. TEMPORIZADOR PROGRAMÁVEL

Tecla LIGAR/DESLIGAR do temporizador programável.

ARRANQUE PELO TEMPORIZADOR: o temporizador é utilizado para ligar o aparelho automaticamente uma vez findo o prazo predefinido.

1. Prima a tecla «TEMPORIZADOR» no modo de vigília para regular o prazo desejado.

2. Uma vez findo o prazo definido, o aparelho liga-se automaticamente.
3. Prima a tecla «LIGAR» antes que o prazo termine para anular o prazo regulado e ligar o aparelho.

4. Pode regular o modo e a velocidade do ventilador durante a regulação do temporizador.

DESLIGAR PELO TEMPORIZADOR: o temporizador é utilizado para desligar o aparelho automaticamente uma vez terminado o prazo pré-definido.

1. Prima a tecla «TEMPORIZADOR» quando o aparelho está a funcionar para regular o prazo desejado.
2. Uma vez terminado o prazo definido, o aparelho desliga-se automaticamente.
3. Prima a tecla «LIGAR» antes que o prazo termine para anular o prazo regulado e desligar o aparelho.

8. FUNÇÃO DE CONTROLO DO MODO DE VIGÍLIA

1. No modo de arrefecimento, prima a tecla VIGÍLIA para regular a temperatura. Esta aumenta 1 °C após uma hora e aumenta 2 °C no máximo após 2 horas.

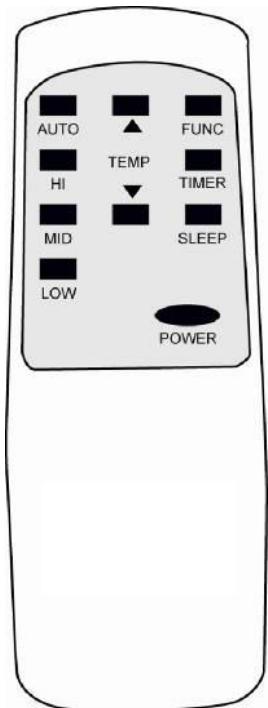
2. No modo de aquecimento, prima a tecla VIGÍLIA para regular a temperatura. Esta baixa 1 °C após uma hora e baixa 2 °C no máximo após 2 horas.

3. Prima de novo a tecla VIGÍLIA para anular a regulação.

9. ALARME

Quando o reservatório de água estiver cheio, aparece «E4» no ecrã. Para retomar o funcionamento, retire a tampa de borracha do tubo de esvaziamento a fim de despejar a água. O aviso E4 desaparece após o esvaziamento; pode, em seguida, voltar a ligar o aparelho premindo a tecla LIGAR.

UTILIZAÇÃO DO CONTROLO REMOTO



LIGAR	Interruptor Ligar/Desligar
MODO	Selector de «MODO»
TEMPORIZADOR	Programação horária
AUTO	Velocidade do ventilador automática
RÁPIDO	Velocidade do ventilador rápida
MÉDIO	Velocidade do ventilador média
LENTO	Velocidade o ventilador lenta
VIGÍLIA	Selector de funcionamento nocturno
TEMP.	Selector de temperatura

LOCAL DE UTILIZAÇÃO

- 1) Uma vez que o aparelho distribui ar quente, não o coloque nem o utilize num compartimento estreito.
- 2) Em caso de fuga perigosa, não intervenha no aparelho em locais húmidos.
- 3) Não coloque o aparelho em locais soalheiros, pois pode desligar-se devido á sobreaquecimento e a cor pode desbotar rapidamente.

CONSELHOS PRÁTICOS

O aparelho está equipado com um sistema de interruptor térmico.

Assegure-se de que o aparelho não fica encostado a objectos que obstruam a entrada de ar, por exemplo, móveis ou cortinados, pois isso afectaria consideravelmente o seu desempenho.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
E1	Curto-circuito eléctrico ao mesmo tempo no sensor de temperatura e no circuito impresso	Contacte um electricista para efectuar as reparações
E2	Curto-circuito eléctrico no tubo de cobre do sensor de temperatura e nos fios do circuito impresso	Contacte um electricista para efectuar as reparações
E4	Indica que o reservatório de água está cheio ou que a ficha está eventualmente mal ligada	Retire a tampa de borracha situada na parte de baixo do aparelho a fim de despejar a água. Verifique se a ficha está correctamente ligada.

(CE) N 842/2006:

R410A é um tipo de gás fluorado com efeito de estufa coberto pelo Protocolo de Quioto. O respectivo potencial de aquecimento global (PRG) é de 2088.

Simboli di ATTENZIONE



Leggere il manuale



Attenzione



Terra

Non utilizzare l'apparecchio vicino all'acqua
Non utilizzare l'apparecchio in spazi esterni
Non appoggiare oggetti sull'apparecchio
Non utilizzare l'apparecchio senza il filtro
Non staccare la spina con mani bagnate
Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento

Posizionare l'apparecchio in un posto sicuro, lontano dalla portata dei bambini

L'uso inappropriato e modifiche tecniche potrebbero essere pericolosi per la vita e la salute

Non smontare

The instructions for heating appliances incorporating a non-self-resetting thermal cut-out that is reset by disconnection of the supply mains shall contain the substance of the following:

CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o di conoscenza, se essi (esse) sono adeguatamente sorvegliati(e) o se gli sono state fornite istruzioni relative all'uso dell'apparecchio in completa sicurezza e se sono stati messi al corrente sui rischi possibili. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

2) SICUREZZA ELETTRICA

In caso di danneggiamento del cavo d'alimentazione, questo deve essere sostituito da una persona qualificata



Istruzioni di sicurezza

Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare

l'apparecchio e conservarlo per gli utilizzi futuri

ATTENZIONE : Quando si utilizzano apparecchi elettrici, seguire le principali indicazioni di sicurezza per ridurre il rischio di incendio, cortocircuito e danni alle persone

1) GENERALE

Verificare che le caratteristiche elettroniche di questo apparecchio sono compatibili con il tuo impianto elettrico.

L'utilizzo di questo apparecchio non è adatto per persone con ridotte capacità fisici e mentali (compresi i bambini) senza la supervisione di una persona responsabile.

Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi per proteggersi da pericoli elettrici

Istruzioni specifiche di sicurezza

Installare l'apparecchio rispettando le regole nazionali relative all'impianto elettrico.

Tenere le alette pulite e libere da ostruzioni

Metodo di collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica:

- (1) Non utilizzare l'apparecchio con cavo d'alimentazione o spina elettrica danneggiati
 - (2) Utilizzare solo con l'alimentazione elettrica corretta -AC220-240V/50Hz.
 - 7) Rimuovere la spina dalla presa se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo
 - 8) Prima di pulire l'apparecchio, accertarsi che questo sia spento e che non sia collegato alla rete elettrica
- WARNING: Non utilizzare strumenti per accelerare il processo di sbrinamento o per pulire l'apparecchio, che non siano raccomandati dall'installatore

Non incendiare

Protezioni ambientali

SMALTIMENTO NEL RISPETTO DELL'AMBIENTE

Partecipate alla protezione dell'ambiente !

Rispettate le regolamentazioni locali: quando i vostri apparecchi elettrici non sono più funzionanti, depositateli presso un centro di raccolta appropriato. L'imballaggio è riciclabile. Smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente facilitando la sua raccolta da parte dei centri di raccolta differenziata.



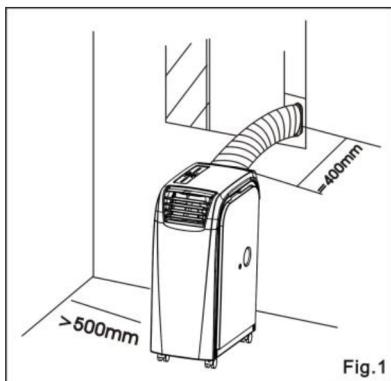
Specifiche tecniche

TECHNICAL CHARACTERISTICS	
Voltaggio	220-240 V
Frequenza	50 Hz
Assorbimento elettrico	1100 W
GAS refrigerante	R410A
Peso refrigerante	0.42kg
Temperatura di funzionamento	5-35 °C
Pressione massima di funzionamento	5.5MPa(55kgf/cm ²)
Rated input power of heater	950W
Protection class	I
Protezione IP	IP24
Modello	PC26-AMF
Fusibile	250V AC 2A F

ATTENZIONE

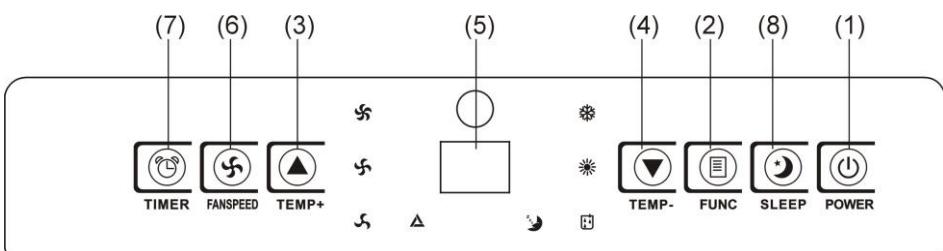
Per garantire l'efficienza delle modalità di riscaldamento e di raffreddamento, assicurarsi di effettuare le seguenti fasi:

4. **Stendere** il tubo di scarico su una lunghezza che non superi i 400 mm. Il flessibile di scarico deve rimanere diritto e non deve essere piegato in alto o in basso.
5. **Rispettare** una distanza minima di 500 mm tra il lato filtro dell'apparecchio e il muro o qualsiasi altro ostacolo.
6. Quando quest'apparecchio inizia lo sbrinamento, la dicitura «DF» appare sul display LED



Uso

PANNELLO DI COMANDO E DESCRIZIONE DELLE MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO



1. TASTO DI ALIMENTAZIONE

Premete questo tasto per accendere o spegnere l'apparecchio.

2. MENU

Premete questo tasto per selezionare la modalità raffreddamento, riscaldamento o deumidificazione.

3. TASTO DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA (ALTO)

In modalità raffreddamento: questo tasto aumenta la temperatura prestabilita di 1 °C ad ogni pressione, il limite massimo essendo di 30 °C.

In modalità riscaldamento: questo tasto aumenta la temperatura prestabilita di 1 °C ad ogni pressione, il limite massimo essendo di 25 °C.

4. TASTO DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA (BASSO)

In modalità raffreddamento: questo tasto diminuisce la temperatura prestabilita di 1 °C ad ogni pressione, il limite minimo essendo di 17 °C.

In modalità riscaldamento: questo tasto diminuisce la temperatura prestabilita di 1 °C ad ogni pressione, il limite minimo essendo di 15 °C.

5. DISPLAY A LED

Il display indica la regolazione attuale della temperatura o la regolazione attuale del timer.

Quando la temperatura o il timer è modificato, è viene indicata la nuova regolazione e il display ritorna alla regolazione attuale della temperatura.

Il display è anche utilizzato per indicare i codici di errore in caso di malfunzionamento, vedi CODICI DI ERRORE.

6. VELOCITÀ

Premete questo tasto per selezionare la velocità del ventilatore BASSA, MEDIA, ALTA o AUTO.

Se selezionate «AUTO», la velocità “ALTA”, “MEDIA” o “BASSA” sarà selezionata automaticamente in funzione della differenza tra la regolazione di temperatura e la temperatura ambiente.

Nota: in modalità riscaldamento o deumidificazione, questo tasto non funziona, perché l'apparecchio è **preregolato** per una velocità alta in modalità riscaldamento e bassa in modalità deumidificazione.

7. TIMER PROGRAMMABILE

Tasto ON/OFF del timer programmabile.

ACCENSIONE DAL TIMER il timer è utilizzato per programmare l'accensione dell'apparecchio in modo automatico

- 1) Premete il tasto "TIMER" in modalità standby per regolare il tempo desiderato.
- 2) Una volta trascorso il tempo prestabilito, l'apparecchio si accenderà automaticamente.
- 3) Premete il tasto "ALIMENTAZIONE" prima che il tempo sia trascorso per annullare il tempo programmato e accendere l'apparecchio.
- 4) Potete regolare la modalità e la velocità del ventilatore durante la regolazione del timer.

ARRESTO DAL TIMER: il timer è utilizzato per programmare lo spegnimento dell'apparecchio in modo automatico

1. Premete il tasto "TIMER" quando l'apparecchio è in servizio per regolare il tempo desiderato.
2. Una volta trascorso il tempo prestabilito, l'apparecchio si spegne automaticamente.
3. Premete il tasto "ALIMENTAZIONE" prima che il tempo sia trascorso per annullare il tempo programmato e spegnere l'apparecchio.

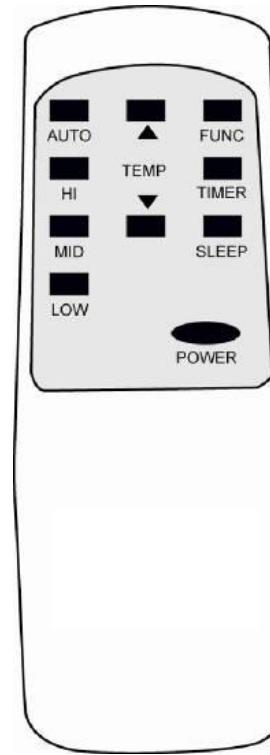
8. FUNZIONE DI COMANDO DELLA MODALITÀ STANDBY

1. In modalità raffreddamento, premete il tasto STANDBY per regolare la temperatura.
Essa aumenta di 1 °C dopo un' ora e aumenta di 2 °C massimo dopo 2 ore.
2. In modalità riscaldamento, premete il tasto STANDBY per regolare la temperatura.
Essa diminuisce di 1 °C dopo un' ora e diminuisce di 2 °C massimo dopo 2 ore.
3. Premete nuovamente il tasto STANDBY per annullare la regolazione.

9. ALLARME

Quando il serbatoio d'acqua è pieno, «E4» è visualizzato sul display. Per riprendere il funzionamento, togliete il tappo di gomma del tubo di svuotamento per scaricare l'acqua. L'avviso E4 scompare dopo lo svuotamento; potete quindi riavviare l'apparecchio premendo il tasto ALIMENTAZIONE.

USO DEL TELECOMANDO



ALIMENTAZIONE
MODALITÀ'
TIMER
AUTO
ALTA
MEDIA
BASSA
STANDBY
TEMP.

Interruttore On/Off
MENU
Programmazione oraria
Velocità del ventilatore automatica
Velocità del ventilatore alta
Velocità del ventilatore media
Velocità del ventilatore bassa
Selettore di funzionamento notturno
Selettore di temperatura

COLLOCAZIONE PER L'USO

- 1) Visto che l'apparecchio distribuisce aria calda, non installatelo o non utilizzatelo in una stanza piccola.
- 2) In caso di perdita pericolosa, non intervenite sull'apparecchio in un luogo umido.
- 3) Non posizionate l'apparecchio in un luogo soleggiato perché potrebbe spegnersi a causa di un surriscaldamento e il suo colore potrebbe scolorire velocemente.

CONSIGLI PRATICI

L'apparecchio è provvisto di un sistema di fusibile termico.

Assicuratevi che l'apparecchio non sia sistemato contro oggetti che ostruiscono l'ingresso dell'aria, ad esempio un mobile o delle tende, poiché questo comprometterebbe considerevolmente le sue prestazioni.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
E1	Cortocircuito elettrico sia sul sensore di temperatura che sul circuito stampato	Rivolgersi ad un elettricista per eseguire le riparazioni
E2	Cortocircuito elettrico sul tubo di rame del sensore di temperatura e sui fili del circuito stampato	Rivolgersi ad un elettricista per eseguire le riparazioni
E4	Indica che il serbatoio dell'acqua è pieno o che la spina è eventualmente collegata male	Togliete il tappo di gomma presente in basso sull'apparecchio in modo di scaricare l'acqua. Verificate che la spina sia stata correttamente collegata.

(CE) N 842/2006:

R410A è un tipo di gas fluorurato ad effetto serra coperto dal Protocollo di Kyoto. Il suo potenziale di riscaldamento globale (PRG) è di 2088.

Symbole ostrzegawcze



Przeczytaj uważnie tę instrukcję



Uwaga



Uziemienie



Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przeczytaj tę instrukcję dokładnie przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia a jeżeli sprzedasz urządzenie, lub przekażesz osobie trzeciej, dołącz do niego również instrukcję obsługi.

OSTRZEŻENIE:

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych zachowaj podstawowe środki ostrożności, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń.

1) Zalecenia ogólne

Sprawdź, czy parametry elektryczne tego urządzenia są zgodne z parametrami sieci zasilającej.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bez doświadczenia i wiedzy, chyba że pozostają pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo.

Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę z urządzeniem.

Nie należy zanurzać w wodzie lub innych cieczach – grozi to porażeniem prądem.

Nie używać w pobliżu wody.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.

Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.

Nie wolno używać urządzenia bez filtra.

Odłączanie urządzenia mokrymi rękoma grozi porażeniem prądem.

Nie należy przenosić urządzenia podczas jego pracy.

Urządzenie należy umieścić w pomieszczeniu bezpiecznym i na równej powierzchni.

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Użycie urządzenia niezgodne z przeznaczeniem i modyfikacje techniczne mogą doprowadzić do zagrożenia zdrowia i życia.

Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do wnętrza urządzenia.

Nie należy demontować urządzenia.

Instrukcja obsługi urządzenia nie wyposażonego w samoresetujący się wyłącznik termiczny, który jest resetowany poprzez odłączenie urządzenia od sieci zasilającej zawiera informację jak poniżej:

UWAGA: Dla uniknięcia zagrożenia spowodowanego nieumyślnym zresetowaniem wyłącznika termicznego, nie wolno podłączać urządzenia do sieci zasilającej poprzez zewnętrzne układy odcinające prąd i wyłączniki jak np. wyłącznik czasowy, a należy podłączać urządzenie do sieci bezpośrednio tak, aby urządzenie było wyłączone przez jego wyłącznik.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby, o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy. Czyszczenie i konserwacja nie mogą

być wykonywane przez dzieci pozostawione bez dozoru.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub wykwalifikowaną osobę.

Szczególne zasady bezpieczeństwa

Urządzenie powinno być zainstalowane zgodnie z krajowymi normami dotyczącymi instalacji elektrycznych.

Otwory wentylacyjne w urządzeniu nie powinny być zasłonięte.

Naprawy powinny być wykonywane zgodnie z zaleceniami producenta.

W celu uniknięcia uszkodzeń mechanicznych urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Sposób podłączenia urządzenia do sieci zasilającej:

- (1) Nie należy używać urządzenia z uszkodzoną wtyczką lub luźnym gniazdem.
- (2) Urządzenie wolno zasilać tylko z sieci o parametrach AC 220 -240V / 50 Hz.
- (3) Gdy urządzenie nie będzie być używane przez dłuższy czas należy wyjąć wtyczkę z gniazda.
- (4) Zawsze należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda podczas czyszczenia.

OSTRZEŻENIE: Nie należy używać środków do przyspieszenia procesu rozmrzania lub do czyszczenia innych, niż zalecane przez producenta. Nie nakluwać.

Trzymać z dala od ognia.

Należy pamiętać, że czynniki chłodnicze mogą być bezzapachowe.

Ochrona środowiska

UTYLIZACJA ZGODNA Z ZASADAMI OCHRONY ŚRODOWISKA

Chroń środowisko!

Należy przestrzegać lokalnego ustawodawstwa: po wyłączeniu urządzenia z użytku, oddaj urządzenie do specjalnego punktu zbiórki odpadów.

Opakowanie nadaje się do recyklingu. Należy wyrzucić opakowanie z poszanowaniem zasad ochrony środowiska tak, żeby ułatwić jego zbiórkę przez punkt zbiórki odpadów.



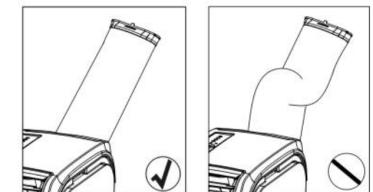
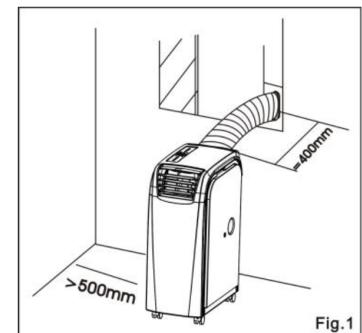
Specyfikacja urządzenia

SPECYFIKACJA URZĄDZENIA	
Napięcie znamionowe	220-240 V
Częstotliwość	50 Hz
Moc znamionowa	1100 W
Czynnik chłodzący	R410A
Ilość czynnika chłodzącego	0.42kg
Temperatura urządzenie podczas pracy	5-35 °C
Maksymalne ciśnienie pracy	5.5MPa(55kgf/cm ²)
Moc znamionowa grzałki	950W
Klasa ochrony pprążeniowej	I
Klasa ochronności	IP24
Model	PC26-AMF
Bezpiecznik	250V AC 2A F

UWAGA!

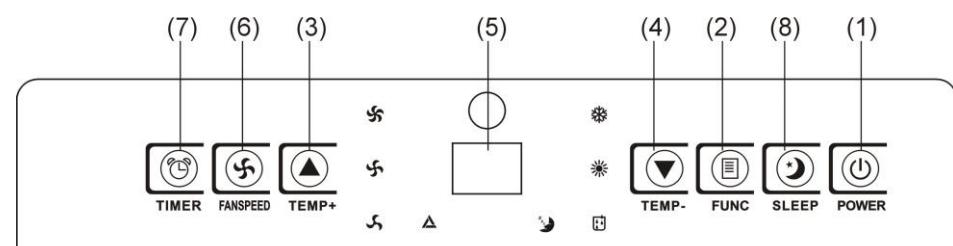
Aby zagwarantować wydajność trybów ogrzewania i chłodzenia, pamiętaj o wykonaniu następujących etapów:

- 1) Rozciagnij przewód odprowadzający na długość nie przekraczającą 400 mm. Elastyczny przewód odprowadzający musi być prosty i nie należy go zginać w górę ani w dół.
- 2) Między stroną filtra urządzenia a ścianą lub inną przeszkodą należy zachować minimalną odległość 500 mm.
- 3) W momencie rozpoczęcia odszraniania, na ekranie LED urządzenia pojawia się wskazanie „DF”.



Obsługa

PANEL STEROWANIA I OPIS TRYBÓW



1. PRZYCISK ZASILANIA

Naciskanie tego przycisku powoduje włączanie i wyłączanie urządzenia.

2. TRYB

Naciśnięcie tego przycisku umożliwia wybór trybu: chłodzenie ogrzewanie lub osuszanie.

3. PRZYCISK REGULACJI TEMPERATURY (ZWIĘKSZANIE)

W trybie chłodzenia: każde naciśnięcie tego przycisku powoduje zwiększenie żądanej temperatury o 1°C, przy czym temperatura maksymalna wynosi 30°C.

W trybie ogrzewania: każde naciśnięcie tego przycisku powoduje zwiększenie żądanej temperatury o 1°C, przy czym temperatura maksymalna wynosi 25°C.

4. PRZYCISK REGULACJI TEMPERATURY (OBNIŻANIE)

W trybie chłodzenia: każde naciśnięcie tego przycisku powoduje obniżenie żądanej temperatury o 1°C, przy czym temperatura maksymalna wynosi 17°C.

W trybie ogrzewania: każde naciśnięcie tego przycisku powoduje obniżenie żądanej temperatury o 1°C, przy czym temperatura maksymalna wynosi 15°C.

5. EKRAN DIODOWY

Na ekranie podawana jest ustawiona temperatura lub aktualne ustawienie zegara. W przypadku zmiany temperatury lub ustawień zegara, podawane jest nowe ustawienie i ekran przechodzi do wyświetlania aktualnie żądanej temperatury.

Ekran służy również do wyświetlania kodów usterek w przypadku nieprawidłowego działania – patrz KODY USTEREK.

6. PRĘDKOŚĆ

Naciśnięcie tego przycisku umożliwia wybór prędkości wentylatora: niskiej, średniej, wysokiej lub automatycznej.

W przypadku wyboru trybu automatycznego, prędkość wysoka, średnia lub niska zostanie wybrana automatycznie w zależności od różnicy między temperaturą ustawioną a temperaturą otoczenia.

Uwaga: W trybie ogrzewania lub osuszania, przycisk ten nie działa, ponieważ **wstępnie ustawiona** jest wysoka prędkość w trybie ogrzewania i niska w trybie osuszania.

7. PROGRAMOWANY ZEGAR

Przycisk włączania/wyłączania programowanego zegara.

WŁĄCZANIE ZA POMOCĄ ZEGARA: zegar jest wykorzystywany do automatycznego włączania urządzenia po upływie określonego czasu.

1. Aby ustawić żądaną czas, naciśnij przycisk zegara przy włączonym trybie czerwienia.
2. Po upływie tego czasu, urządzenie wyłączy się automatycznie.
3. Aby anulować ustawiony czas i wyłączyć urządzenie przed upływem tego czasu, naciśnij przycisk zasilania.

WYŁĄCZANIE ZA POMOCĄ ZEGARA: zegar jest wykorzystywany do automatycznego wyłączenia urządzenia po upływie określonego czasu.

1. Aby ustawić żądaną czas, naciśnij przycisk zegara przy włączonym urządzeniu.
2. Po upływie tego czasu, urządzenie wyłączy się automatycznie.
3. Aby anulować ustawiony czas i wyłączyć urządzenie przed upływem tego czasu, naciśnij przycisk zasilania.

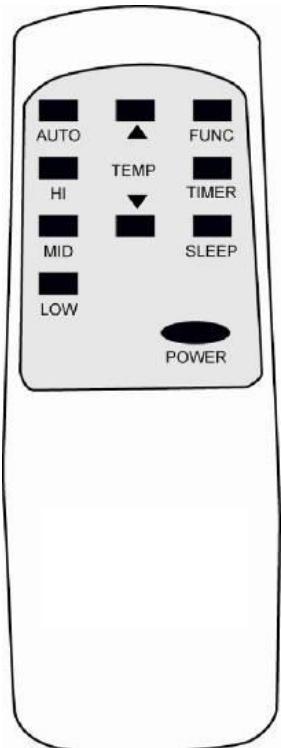
8. FUNKCJA STEROWANIA TRYBEM CZUWANIA

1. Aby ustawić temperaturę w trybie chłodzenia, naciśnij przycisk trybu czerwienia. Po godzinie temperatura wzrasta o 1°C i o 2°C maksymalnie po 2 godzinach.
2. Aby ustawić temperaturę w trybie ogrzewania, naciśnij przycisk trybu czerwienia. Po godzinie temperatura obniża się o 1°C i o 2°C maksymalnie po 2 godzinach.
3. Aby anulować ustawienia, ponownie naciśnij przycisk trybu czerwienia.

9. ALARM

Kiedy zbiornik wody jest pełny, na ekranie pojawia się wskazanie „E4”. Aby przywrócić działanie urządzenia, zdejmij gumowy kołpak z rury spustowej i spuść wodę. Ostrzeżenie E4 znika po usunięciu wody – można ponownie włączyć urządzenie naciśkając przycisk zasilania.

OBSŁUGA PILOTA



ZASILANIE	Włącznik/Wyłącznik
TRYB	Przełącznik trybu
ZEGAR	Programowanie czasu
AUTO	Automatyczna regulacja prędkości wentylatora
WYSOKA PRĘDKOŚĆ	Wysoka prędkość wentylatora
ŚREDNIA PRĘDKOŚĆ	Średnia prędkość wentylatora
NISKA PRĘDKOŚĆ	Niska prędkość wentylatora
TRYB CZUWANIA	Przełącznik pracy nocnej
TEMP.	Przyciski regulacji temperatury

MIEJSCE UŻYTKOWANIA

- 1) Ponieważ urządzenie nawiewa ciepłe powietrze, nie należy go używać ani ustawiać w małym pomieszczeniu.
- 2) W przypadku wycieku, nie naprawiaj urządzenia w miejscu wilgotnym.
- 3) Nie ustawiaj urządzenia w miejscu nasłonecznionym, ponieważ z powodu przegrzania może się ono wyłączyć, a jego kolor wyblaknąć.

PORADY PRAKTYCZNE

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik termiczny.

Pamiętaj, by nie ustawiać urządzenia przy przedmiotach zatkujących wlot powietrza, np. przy meblach lub zasłonach, ponieważ pogorszy to w znaczący sposób jego sprawność.

ROZWIĄZYwanIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązańe
E1	Zwarcie elektryczne w czujniku temperatury i obwodzie drukowanym.	Wezwij elektryka celem wykonania naprawy.
E2	Zwarcie elektryczne w rurze miedzianej czujnika temperatury i przewodach obwodu drukowanego.	Wezwij elektryka celem wykonania naprawy.
E4	Wskazanie, że zbiornik wody jest pełny lub wtyczka nieprawidłowo włączona do gniazdka.	Wyjmij gumowy korek z dołu urządzenia i spuść wodę. Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo włączona.

(CE) N 842/2006:

Czynnik chłodniczy R410A jest gazem fluorowanym wywołującym efekt cieplarniany, objętym protokołem z Kioto. Jego potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP) wynosi 2088.

Σύμβολα προειδοποίησης



Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο



Προσοχή



Γείωση



Γενικές συστάσεις ασφαλείας

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το εγχειρίδιο για να ανατρέξετε μελλοντικά. Εάν χρειαστεί, μεταβιβάστε το εγχειρίδιο σε τρίτο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων, οι βασικές συστάσεις πρέπει πάντα να τηρούνται ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και σωματικού τραυματισμού.

1) Γενικές συστάσεις

Βεβαιωθείτε ότι τα χαρακτηριστικά της συσκευής αυτής είναι συμβατά με εκείνα της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.

Η συσκευή αυτή δεν προβλέπεται για να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) οι σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες των οποίων είναι μειωμένες ή από άτομα που δεν έχουν πείρα ή γνώσεις, εκτός εάν τους παρέχεται, από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, επίβλεψη ή προηγούμενες οδηγίες σχετικά

με τη χρήση της συσκευής.

Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μη τη χρησιμοποιείτε κοντά σε νερό.

Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για εσωτερική ρήση. Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.

Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή χωρίς φίλτρο.

Μην αποσυνδέετε τη συσκευή εάν τα χέρια σας είναι υγρά: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Μη μεταφέρετε τη συσκευή όταν βρίσκεται σε λειτουργία.

Τοποθετήστε την σε επίπεδη και ασφαλή επιφάνεια. Προκειμένου να

αποφευχθεί ο κάθε κίνδυνος ατυχήματος, κρατάτε την μακριά από τα παιδιά. Κάθε μη εγκεκριμένη χρήση ή /και τροποποίηση της συσκευής μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη, τόσο για την υγεία σας όσο για την ασφάλειά σας. Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στη συσκευή, μην την αποσυναρμολογείτε. Τα εγχειρίδια των συσκευών Θέρμανσης με θερμικό διακόπτη ο οποίος δεν επανεκκινείται αυτόματα αλλά μόνο όταν η συσκευή αποσυνδέεται από την πρίζα πρέπει να περιέχουν τα παρακάτω σημεία:

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για την αποφυγή κάθε κινδύνου λόγω τυχαίας επανεκκίνησης του θερμικού διακόπτη, η συσκευή αυτή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικής διάταξης μεταγωγής, όπως για παράδειγμα χρονοδιακόπτη, ούτε να είναι συνδεδεμένη σε κύκλωμα που τίθεται τακτικά υπό και εκτός τάσης από τον πάροχο ηλεκτρικού ρεύματος,

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εάν επιτηρούνται δεόντως ή καθοδηγούνται στην

ασφαλή χρήση της συσκευής και αν οι πιθανοί κίνδυνοι έχουν αντιμετωπιστεί. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή κάποιο άτομο με αντίστοιχες ικανότητες ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

Ειδικές συστάσεις ασφαλείας

Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να γίνει σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία σχετικά με την καλωδίωση.

Διατηρείτε τις οπές αερισμού ελεύθερες.

Ακολουθείτε τις συστάσεις του κατασκευαστή όσον αφορά τη συντήρηση.

Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται κατά τρόπο που να αποφεύγεται κάθε μηχανική βλάβη.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή κάποιο άτομο με αντίστοιχες ικανότητες ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να επιταχύνετε την απόψυξη ή για το καθάρισμα, μη χρησιμοποιείτε άλλα μέσα από εκείνα που συστήνονται από τον κατασκευαστή.

Μην τρυπήσετε και μην κάψετε τη συσκευή.

Σημειώστε ότι τα ψυκτικά αέρια μπορεί να είναι άσφαλτα.

Προστασία του περιβάλλοντος

ΑΠΟΡΡΙΦΗ ΦΙΛΙΚΗ ΠΡΟΣ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος!

Φροντίστε να τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς: αφού βγουν σε αχρηστία, εναποθέτετε τις ηλεκτρικές συσκευές σας σε κάποιο κατάλληλο κέντρο διαλογής. Η συσκευασία είναι ανακυκλώσιμη. Απορρίψτε τη συσκευασία κατά τρόπο περιβαλλοντικά αποδεκτό διευκολύνοντας τη συγκομιδή της από τα κέντρα επιλεκτικής διαλογής.



Χαρακτηριστικά της συσκευής

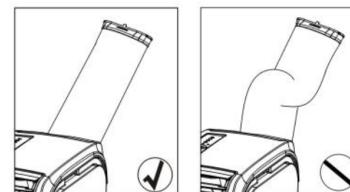
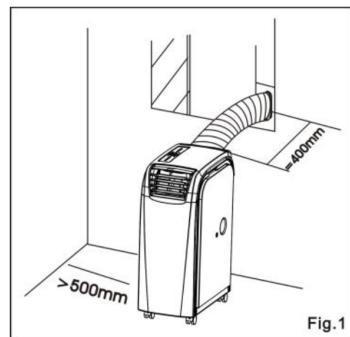
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	
Όνοματική τάση	220-240 V
Όνομαστική συχνότητα	50 Hz
Όνομαστική ισχύ	1100 W
Κωδικός αναφοράς του ψυκτικού αερίου	R410A
Ποσότητα ψυκτικού αερίου	0.42kg
Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας	5-35 °C
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	5.5MPa(55kgf/cm ²)
Όνομαστική ισχύ εισόδου της θέρμανσης	950W
Κλάση προστασίας	I
Δείκτης προστασίας	IP24
Μοντέλο	PC26-AMF
Ασφάλεια	250V AC 2A F

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να εξασφαλίστε την αποτελεσματικότητα των λειτουργιών θέρμανσης και ψύξης,

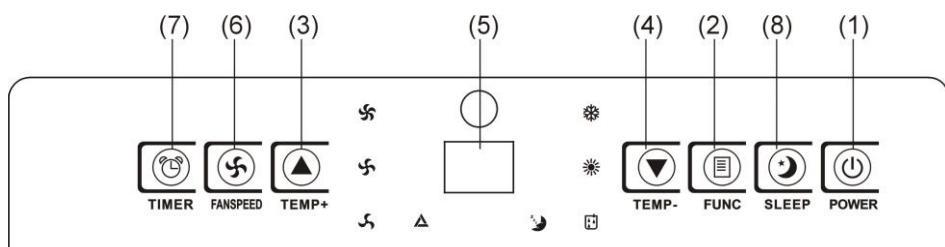
φροντίστε να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα:

1. Αναπτύξτε τον σωλήνα εκκένωσης σε μήκος το οποίο δεν ξεπερνά τα 400 mm. Ο εύκαμπτος σωλήνας εξαγωγής πρέπει να παραμείνει ευθύς και να μην διπλώνει προς τα πάνω ή προς τα κάτω.
2. Πρέπει να τηρείται ελάχιστη απόσταση 500 mm ανάμεσα στην πλευρά του φίλτρου της συσκευής
3. Όταν η συσκευή ξεκινάει την αποπάγωση, η οθόνη LED εμφανίζει τους χαρακτήρες «DF»



Χρήση

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ



1. ΠΛΗΚΤΡΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να ανάψετε ή να σβήσετε τη συσκευή.

2. ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να επιλέξετε τη λειτουργία ψύξης, θέρμανσης ή αφύγρανσης.

3. ΠΛΗΚΤΡΟ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ (ΑΝΟΔΟΣ)

Σε λειτουργία ψύξης: το πλήκτρο αυτό αυξάνει την προρυθμισμένη θερμοκρασία κατά 1 °C με κάθε πάτημα, με μέγιστο όριο τους 30 °C.

Σε λειτουργία θέρμανσης: το πλήκτρο αυτό αυξάνει την προρυθμισμένη θερμοκρασία κατά 1 °C με κάθε πάτημα, με μέγιστο όριο τους 25 °C.

4. ΠΛΗΚΤΡΟ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ (ΜΕΙΩΣΗ)

Σε λειτουργία ψύξης: το πλήκτρο αυτό μειώνει την προρυθμισμένη θερμοκρασία κατά 1 °C με κάθε πάτημα, με ελάχιστο όριο τους 17 °C.

Σε λειτουργία θέρμανσης: το πλήκτρο αυτό μειώνει την προρυθμισμένη θερμοκρασία κατά 1 °C με κάθε πάτημα, με ελάχιστο όριο τους 15 °C.

5. ΟΘΟΝΗ LED

Η οθόνη εμφανίζει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία ή την τρέχουσα ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.

Όταν η θερμοκρασία ή ο χρονοδιακόπτης τροποποιηθούν, εμφανίζεται η νέα ρύθμιση και η οθόνη επιστρέφει στην τρέχουσα ρύθμιση θερμοκρασίας.

Η οθόνη χρησιμοποιείται επίσης για εμφάνιση των κωδικών σφάλματος σε περίπτωση δυσλειτουργίας, βλέπε ΚΩΔΙΚΟΙ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ.

6. ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να επιλέξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα ΧΑΜΗΛΗ, ΜΕΤΡΙΑ, ΥΨΗΛΗ ή AUTO.

Εάν επιλέξετε «AUTO», η «ΥΨΗΛΗ», «ΜΕΤΡΙΑ» ή «ΧΑΜΗΛΗ» ταχύτητα θα επιλεγούν αυτόματα ανάλογα με τη διαφορά ανάμεσα στη ρυθμισμένη θερμοκρασία και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Προσοχή: σε λειτουργία θέρμανσης ή αφύγρανσης, το πλήκτρο αυτό δεν λειτουργεί, διότι η συσκευή είναι προρυθμισμένη στην υψηλή ταχύτητα σε λειτουργία θέρμανσης και στη χαμηλή σε λειτουργία αφύγρανσης.

7. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

Πλήκτρο ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ/ΔΙΑΚΟΠΗΣ του προγραμματιζόμενου χρονοδιακόπτη.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΤΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ: ο χρονοδιακόπτης χρησιμοποιείται για την αυτόματη θέση σε λειτουργία της συσκευής αφού παρέλθει ο ρυθμισμένος χρόνος.

1. Πατήστε το πλήκτρο «ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ» σε κατάσταση αναμονής για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό χρόνο.
2. Αφού παρέλθει ο ρυθμισμένος χρόνος, η συσκευή θα ανάψει αυτόματα.

3. Πατήστε το πλήκτρο «ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ» πριν παρέλθει ο χρόνος για να ακυρώσετε τον ρυθμισμένο χρόνο και να ανάψετε τη συσκευή.

4. Κατά τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη μπορείτε να ρυθμίσετε τον τρόπο λειτουργίας και την ταχύτητα του ανεμιστήρα.

ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΕ ΤΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ: ο χρονοδιακόπτης χρησιμοποιείται για την αυτόματη θέση εκτός λειτουργίας της συσκευής αφού παρέλθει ο ρυθμισμένος χρόνος.

1. Πατήστε το πλήκτρο «ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ» όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό χρόνο.
2. Αφού παρέλθει ο ρυθμισμένος χρόνος, η συσκευή θα σβήσει αυτόματα.

3. Πατήστε το πλήκτρο «ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ» πριν παρέλθει ο χρόνος για να ακυρώσετε το ρυθμισμένο χρόνο και να σβήσετε τη συσκευή.

8. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΑΝΑΜΟΝΗΣ

1. Σε λειτουργία ψύξης, πατήστε το πλήκτρο ANAMONHS για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία. Αυξάνεται κατά 1 °C μετά από μια ώρα και το πολύ κατά 2 °C μετά από 2 ώρες.

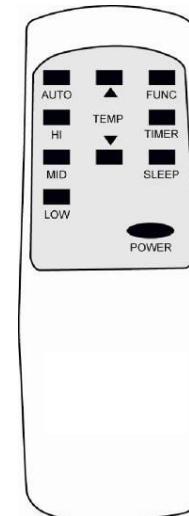
 2. Σε λειτουργία θέρμανσης, πατήστε το πλήκτρο ANAMONHS για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία. Μειώνεται κατά 1 °C μετά από μια ώρα και το πολύ κατά 2 °C μετά από 2 ώρες.
- Πατήσατε πάλι το πλήκτρο ANAMONHS για να ακυρώσετε τη ρύθμιση.

9. ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ

Όταν γεμίζει το ρεζερβουάρ νερού, η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη «E4». Για να ξαναρχίσει η λειτουργία, αφαιρέστε την λαστιχένια τάπα του σωλήνα εκκένωσης για να αδειάσετε το νερό.

Η προειδοποίηση E4 εξαφανίζεται μετά την εκκένωση, στη συνέχεια μπορείτε να θέσετε ξανά τη συσκευή σε λειτουργία πατώντας το πλήκτρο ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ



ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ
AUTO
ΥΨΗΛΗ
ΜΕΤΡΙΑ
ΧΑΜΗΛΗ
ANAMONH
ΘΕΡΜ.

Διακόπτης Λειτουργίας/Διακοπής
Επιλογέας «ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ»
Οριαίος προγραμματισμός
Αυτόματη ταχύτητα ανεμιστήρα
Υψηλή ταχύτητα ανεμιστήρα
Μέτρια ταχύτητα ανεμιστήρα
Χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα
Επιλογέας νυκτερινής λειτουργίας
Επιλογέας θερμοκρασίας

ΤΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗ

- Εφόσον η συσκευή διανέμει θερμό αέρα, μην την τοποθετείτε και μην τη χρησιμοποιείτε σε στενό χώρο.
- Σε περίπτωση επικίνδυνης διαρροής, μην επεμβαίνετε επί της συσκευής σε υγρό χώρο.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε ηλιόλουστο σημείο διότι μπορεί να σβήσει λόγω υπερθέρμανσης και το χρώμα της μπορεί να ξεθωριάσει γρήγορα.

ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με σύστημα θερμικού διακόπτη.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι ακουμπά σε αντικείμενα που φράζουν την είσοδο αέρα, για παράδειγμα έπιπλα ή κουρτίνες, διότι αυτό θα επηρέαζε κατά πολύ τις επιδόσεις της.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
E1	Ηλεκτρικό βραχυκύλωμα και στον αισθητήρα θερμοκρασίας και στο τυπωμένο κύκλωμα	Επικοινωνήστε με ηλεκτρολόγο για την επισκευή
E2	Ηλεκτρικό βραχυκύλωμα στο χάλκινο σωλήνα του αισθητήρα θερμοκρασίας και στα καλώδια του τυπωμένου κυκλώματος	Επικοινωνήστε με ηλεκτρολόγο για την επισκευή
E4	Επισημαίνει ότι το ρεζερβουάρ νερού είναι γεμάτο ή ότι το φίς δεν έχει συνδεθεί σωστά	Αφαιρέστε τη λαστιχένια τάπα που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής ώστε να αδειάσετε το νερό. Βεβαιωθείτε ότι το φίς έχει συνδεθεί σωστά.

(CE) N 842/2006:

To R410A είναι ένα φθοριούχο αέριο θερμοκηπίου καλυπτόμενο από το Πρωτόκολλο του Κιότο. Το συνολικό δυναμικό του θέρμανσης (GWP) είναι 2088.

Simboluri de avertizare



Citiți instrucțiunile



Atenție



Masă de protecție (masă)



Instrucțiuni generale de securitate

Înainte de a utiliza aparatul, citiți aceste instrucțiuni în totalitate și păstrați-le pentru a le consulta ulterior. Dacă este necesar, dați mai departe aceste instrucțiuni unei alte persoane.

ATENȚIE: În cazul utilizării sculelor electrice, trebuie respectate întotdeauna măsurile de precauție de securitate de bază, pentru a reduce riscul de incendiu, de electrocutare și de vătămare corporală.

1) Generalități

Asigurați-vă că acest aparat are caracteristici compatibile cu cele ale instalației dumneavoastră electrice.

Acest aparat nu este prevăzut pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacitați fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau de către persoane lipsite de experiență sau care nu posedă cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care acestea au putut beneficia, prin intermediul unei persoane care răspunde de siguranță lor, de o supraveghere sau de instrucțiuni prealabile privind utilizarea aparatului. Se recomandă supravegherea copiilor pentru a fi siguri că nu se joacă cu

aparatu.

Pentru a preveni orice risc de electrocutare, nu introduceți aparatul în apă, nici în vreun alt lichid și nu-l utilizați în apropiere de apă.

Acest aparat este destinat doar pentru utilizarea în interior.

Nu puneți niciun obiect pe aparat.

Nu utilizați aparatul fără filtru.

Nu deconectați aparatul dacă aveți mâinile ude: risc de electrocutare.

Nu transportați aparatul când este în funcțiune.

Așezați-l pe o suprafață plană și sigură. Pentru a preveni orice accident, nu-l lăsați la îndemâna copiilor.

Orice utilizare și/sau modificare neautorizată a acestui aparat poate fi periculoasă, atât pentru sănătatea dumneavoastră, cât și pentru propria dumneavoastră securitate.

Nu introduceți niciun obiect în aparat, nici nu-l demontați. Anumite aparate de încălzit sunt prevăzute cu un protector termic, neputând porni în mod automat, ci numai dacă aparatul este debranșat.

Instrucțiunile acestor aparate trebuie să conțină următoarele puncte:

ATENȚIE: pentru a evita pericolul datorat repornirii accidentale a protectorului termic, acest aparat nu trebuie alimentat printr-un dispozitiv de comutare externă, ca de exemplu un cronometru, nici nu trebuie racordat la un circuit aflat în mod obișnuit sub tensiune sau opriț de către furnizorul de energie electrică.

Acest aparat poate fi utilizat de către copii având cel puțin 8 ani și de către persoane ale căror capacitați fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiență și nu posedă cunoștințele necesare, dacă aceștia (acestea) sunt corect supravegheați (supravegheata) sau dacă li s-au dat instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină siguranță și dacă au înțeles riscurile survenite. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.

Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.

2) Securitatea electrică

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, de către service-ul său postvânzare sau de către persoane cu calificare asemănătoare, pentru a evita orice pericol.

Instrucțiuni specifice de siguranță

Aparatul trebuie instalat conform reglementării naționale în materie de cablaj. Mențineți libere orificiile de aerisire.

Respectați recomandările producătorului în materie de întreținere.

Aparatul trebuie depozitat în aşa fel încât să fie evitată orice deteriorare mecanică.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, de către service-ul său postvânzare sau de către persoane cu calificare asemănătoare, pentru a evita orice pericol.

Atunci când aparatul este racordat la alimentatorul electric:

- 1 Nu utilizați aparatul dacă ștecherul este defect sau dacă priza este fixată necorespunzător.
- 2 Utilizați întotdeauna o putere de alimentare de 220-240 V C.A./50 Hz.
- 3 Debranșați aparatul de la sursă, dacă nu îl utilizați timp îndelungat.
- 4 Opriți întotdeauna aparatul și debranșați-l de la sursă atunci când îl curățați.

AVERTISMENT: Pentru a accelera răcirea sau pentru curățare, nu utilizați alte mijloace decât cele indicate de producător.

Sunt interzise spargerea sau distrugerea. Rețineți că agenții de răcire sunt uneori inodori.

O pompă de căldură suplimentară este inclusă în modelul WAP-267DZH

Protecția mediului

ELIMINAȚI DEȘEURILE RESPECTAND MEDIUL

Contribuiți la protecția mediului!



Vă rugăm să respectați reglementările locale: după scoaterea din folosință, predăți aparatelor dumneavoastră electrice la un centru de triere adecvat. Ambalajul este reciclabil. Aruncați ambalajul respectând mediul, facilitând colectarea acestuia de către centrele de triere selectivă.

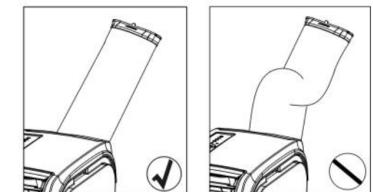
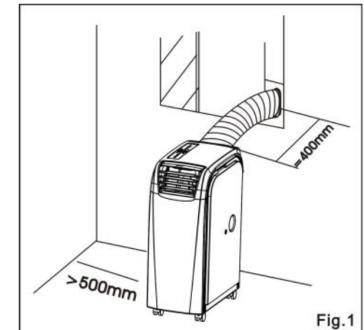
Caracteristicile aparatului

Tensiune nominală	220-240 V
Frecvență nominală	50 Hz
Putere nominală	1100 W
Referința agentului de răcire	R410A
Cantitate de refrigerant	0.42kg
Temperatura ambiantă de funcționare	5-35 °C
Presiune maximă de funcționare	5.5MPa(55kgf/cm ²)
Putere nominală de intrare la căldură	950W
Clasa de protecție	I
Număr IP	IP24
Model	PC26-AMF
Siguranță fuzibilă	250V AC 2A F

ATENȚIE

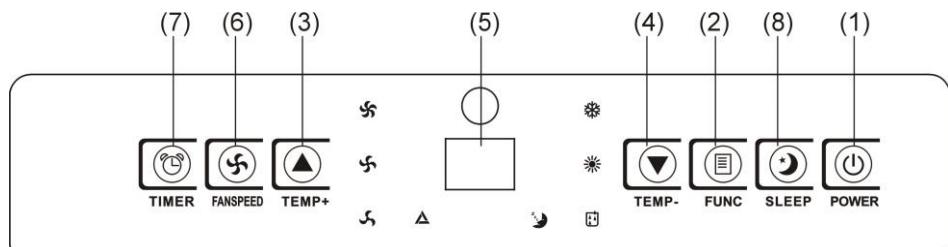
Pentru a garanta eficiența modurilor de încălzire și de răcire, asigurați-vă că îndepliniți etapele următoare:

- 1 Întindeți furtunul de evacuare pe o lungime care să nu depășească 400 mm. Furtunul flexibil de evacuare trebuie să rămână drept și nu trebuie îndoit în sus sau în jos.
- 2 O distanță de minimum 500 mm trebuie păstrată între partea cu filtru a aparatului și perete sau orice alt obstacol.
- 3 Când acest aparat începe să dezghețe, pe ecranul LED apare afișat „DF”.



Utilizare

PANOUL DE COMANDĂ ȘI DESCRIEREA MODURILOR



1. TASTA DE ALIMENTARE

Apăsați pe această tastă pentru a porni și opri aparatul.

2. MOD

Apăsați pe această tastă pentru a selecta modul de răcire, de încălzire sau de dezumidificare.

3. TASTA DE REGLARE A TEMPERATURII (SĂGEATĂ ÎN SUS)

În modul de răcire: această tastă crește temperatuta prereglată cu câte 1°C la fiecare apăsare, limita maximă fiind de 30°C.

În modul de încălzire: această tastă crește temperatuta prereglată cu câte 1°C la fiecare apăsare, limita maximă fiind de 25°C.

4. TASTA DE REGLARE A TEMPERATURII (SĂGEATĂ ÎN JOS)

În modul de răcire: această tastă descrește temperatuta prereglată cu câte 1°C la fiecare apăsare, limita minimă fiind de 17°C.

În modul de încălzire: această tastă descrește temperatuta prereglată cu câte 1°C la fiecare apăsare, limita minimă fiind de 15°C.

5. ECRANUL LED

Ecranul indică reglajul de temperatură sau reglajul actual al temporizatorului. Când temperatura sau temporizatorul se modifică, noul reglaj este indicat și afișajul trece din nou la reglajul de temperatură actual.

Ecranul este utilizat și pentru a indica codurile de eroare în caz de defecțiune, a se vedea CODURI DE EROARE.

6. VITEZA

Apăsați pe această tastă pentru a selecta viteza de ventilator LENTĂ, MEDIE, RAPIDĂ sau AUTO.

Dacă selectați AUTO, viteza RAPIDĂ, MEDIE sau LENTĂ va fi selectată automat, în funcție de diferența dintre reglajul de temperatură și temperatura ambientă.

Observație: în modul încălzire sau dezumidificare, această tastă nu funcționează, deoarece aparatul este **prereglat** pentru o viteză rapidă în modul încălzire și lentă în modul dezumidificare.

7. TEMPORIZATOR PROGRAMABIL

Tasta PORNIRE/OPRIRE a temporizatorului programabil.

PORNIRE PRIN INTERMEDIUL TEMPORIZATORULUI: temporizatorul este utilizat pentru a porni aparatul automat când timpul predefinit s-a scurs.

1. Apăsați pe tasta TEMPORIZATOR în modul standby, pentru a regla timpul dorit.
2. Când timpul definit s-a scurs, aparatul va porni automat.
3. Apăsați pe tasta ALIMENTARE înainte ca timpul să se scurgă, pentru a anula timpul reglat și a porni aparatul.
4. Puteți regla modul și viteza ventilatorului în timpul reglării temporizatorului.

OPRIRE PRIN INTERMEDIUL TEMPORIZATORULUI: temporizatorul este utilizat pentru a opri aparatul automat când timpul predefinit s-a scurs.

1. Apăsați pe tasta TEMPORIZATOR când aparatul este în funcțiune, pentru a regla timpul dorit.
2. Când timpul definit s-a scurs, aparatul se va opri automat..
3. Apăsați pe tasta ALIMENTARE înainte ca timpul să se scurgă, pentru a anula timpul reglat și a opri aparatul.

8. FUNCȚIA DE COMANDĂ A MODULUI STANDBY

1 În modul de răcire, apăsați pe tasta STANDBY pentru a regla temperatură. Aceasta crește cu 1°C după o oră și cu 2°C maximum, după 2 ore.

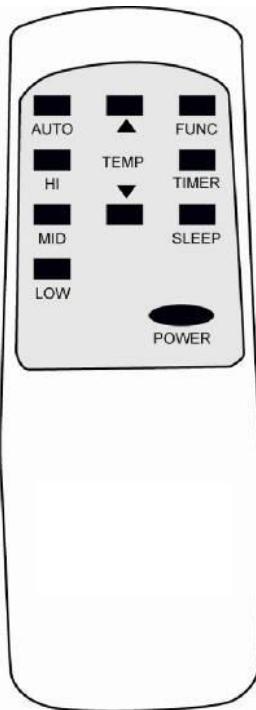
2 În modul de încălzire, apăsați pe tasta STANDBY pentru a regla temperatură. Aceasta descrește cu 1°C după o oră și cu 2°C maximum, după 2 ore.

3 Apăsați din nou pe tasta STANDBY pentru a anula reglajul.

9. ALARMA

Când rezervorul de apă este plin, pe ecran apare E4. Pentru a relua funcționarea, scoateți dopul din cauciuc al furtunului de golire, pentru a goli apa. Avertismentul E4 dispare după golire; după aceea, puteți să reporniți aparatul, apăsând pe tasta ALIMENTARE.

UTILIZAREA TELECOMENZII



ALIMENTARE
MOD
TEMPORIZATOR
AUTO
RAPIDĂ
MEDIE
LENTĂ
STANDBY
TEMP.

Întrerupător de Pornire/Oprire
Selector de MOD
Programare orară
Viteză ventilator automată
Viteză ventilator rapidă
Viteză ventilator medie
Viteză ventilator lentă
Selector de funcționare nocturnă
Selector de temperatură

LOCUL DE UTILIZARE

1. Dat fiind că aparatul distribuie aer cald, nu-l amplasați și nu-l utilizați într-o cameră îngustă.
2. În caz de scurgere periculoasă, nu interveniți asupra aparatului într-un spațiu umed.
3. Nu puneți aparatul într-un loc însorit, deoarece s-ar putea opri din cauza supraîncălzirii și culoarea sa ar putea să se decoloreze rapid.

SFATURI PRACTICE

Aparatul este echipat cu un disjuncitor termic.

Asigurați-vă că aparatul nu este amplasat lângă obiecte care obturează intrarea de aer, de exemplu o piesă de mobilier sau draperii, deoarece acest lucru i-ar afecta considerabil performanțele.

REMEDIEREA PROBLEMELOR

Problema	Cauză	Soluție
E1	Scurtcircuit electric simultan pe senzorul de temperatură și pe circuitul imprimat	Contactați un electrician pentru a efectua reparațiile
E2	Scurtcircuit electric pe tubul de cupru al senzorului de temperatură și firele circuitului imprimat	Contactați un electrician pentru a efectua reparațiile
E4	Indică faptul că rezervorul de apă este plin sau că ștecherul este probabil incorrect conectat	Scoateți bușonul de cauciuc situat în partea de jos a aparatului pentru a goli apa. Verificați ca ștecherul să fie corect branșat.

(CE) N 842/2006:

R410A este un tip de gaz fluorurat cu efect de seră, reglementat prin Protocolul de la Kyoto. Potențialul său de încălzire globală (P_G) este de 2088.

Warning symbols



Read the instructions



Caution



Protective Earth

General Safety Instructions



Read this instruction manual thoroughly before using the appliance and save it for future reference and if necessary pass the instruction manual on to a third party.

WARNING: When using electrical appliance, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electrical shock and personal injury.

1) General

Check if the electrical specifications of this appliance are compatible with your installation.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

To protect against electrical hazard, do not immerse in water or other liquids. Do not use near water.

This appliance is for indoor use only.

Do not place objects on top of the unit. Do not use the unit without the filter.

Do not unplug the unit if your hands are wet, electrical shock could occur. Do not carry the appliance while it is operating.

Place it on a secure and level area. Keep out of reach of children to prevent any accident.

Unauthorized use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.

Do not push any object into the appliance. Do not disassemble the appliance. The instructions for heating appliances incorporating a non-self-resetting thermal cut-out that is reset by disconnection of the supply mains shall contain the substance of the following:

CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

2) Electrical safety

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Specific Safety Rules

The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.

Keep ventilation openings clear of obstruction.

Servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer. The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.

The method of connection of the appliance to the electrical supply:

Do not operate the unit with a damaged plug or loose outlet.

Use only the correct power supply-AC230V/50Hz.

Remove the plug from the socket if the unit is not going to be used for a long period of time.

Always turn the unit off and remove the power plug from the socket when cleaning.

WARNING: Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.

Do not pierce or burn.

Be aware that refrigerants may not contain an odour.

Environmental protection

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL

You can help protect the environment!



Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal centre. The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and make it available for the recyclable material collection-service.

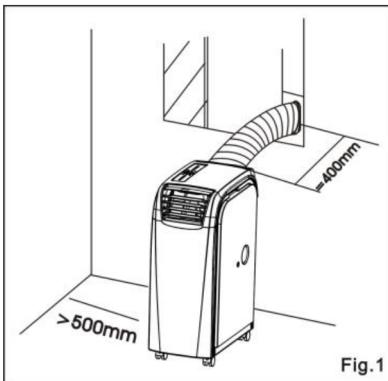
Appliance specifications

Rated voltage	220-240 V
Rated frequency	50 Hz
Rated wattage	1100 W
Refrigerant number	R410A
Refrigerant amount	0.42kg
Ambient operating temperature	5-35 °C
Maximum operating pressure	5.5MPa(55kgf/cm ²)
Rated input power of heater	950W
Protection class	I
IP number	IP24
Model	PC26-AMF
Fuse	250V AC 2A F

ATTENTION

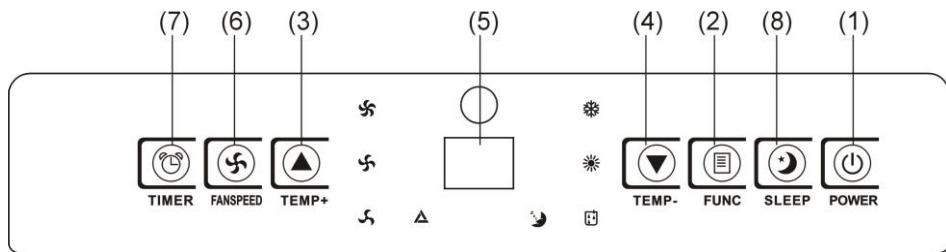
For effective heating and cooling functions, please ensure that the following steps are undertaken:

1. Extend the exhaust hose to a length of not more than 400mm. The exhaust hose must be kept parallel and must not be bent up or down.
2. A distance of 500mm minimum must be kept between the filter side of the unit and wall or any other obstacles".
3. When this appliance starts to defrost, the word "DF" will be displayed on the LED



Operation

CONTROL PANEL & DESCRIPTION OF FUNCTION



1. POWER KEY

Press to turn unit "ON" or "OFF".

2. FUNCTION

Press this key to select cooling, heating, or dehumidifying.

3. TEMPERATURE REGULATION KEY (UP)

During cooling function : This key raises the preset temperature by 1°C each time it is pressed and the maximum limit is 30°C.

During heating function : This key raises the preset temperature by 1°C each time it is pressed and the maximum limit is 25°C.

4. TEMPERATURE REGULATION KEY (DOWN)

During cooling function : This key lowers the preset temperature by 1°C each time it is pressed and the minimum limit is 17°C.

During heating function : This key lowers the preset temperature by 1°C each time and the minimum limit is 15°C.

5. L.E.D. DISPLAY

The display indicates the current setting temperature or the timer setting. When the set temperature or the timer is adjusted, the new setting is shown then the display returns the current set temperature.

The display is also used to show error codes should a fault occur, see ERROR CODES.

6. SPEED

Press to select either LOW, MEDIUM, HIGH or AUTO fan speed.

If "AUTO" is selected, "HIGH" or "MEDIUM" or "LOW" will be selected automatically according to the difference between setting temperature and ambient temperature.

Note: In heating function and dehumidifying function, this key is invalid because the unit is defined to be high speed in heating mode and low speed in dehumidifying mode.

7. PROGRAMMABLE TIMER

Programmable timer ON/OFF key.

TIMER-ON: The timer-on is used to turn on the unit automatically after the set time is over.

- Press the "TIMER" key at stand-by status to set the time you desired.
- Once the set hour has come to an end, the unit will turn on automatically.
- Press the "POWER" key before time out, the setting time will be canceled and the unit will turn on.

4. You can set the function and fan speed while setting the timer.

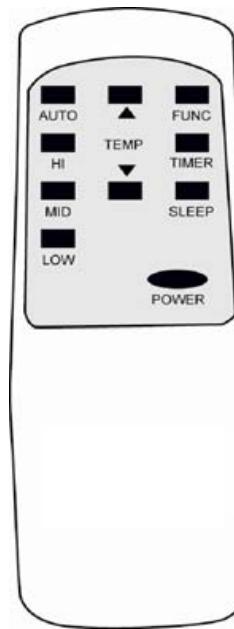
TIMER-OFF: The timer-off is used to turn off the unit automatically after the setting time is over.

1. Press the "TIMER" key at operating status to set the time you desired.

2. Once the set hour has come to an end, the unit will turn off automatically.

3. Press the "POWER" key before the time out, the setting time will be canceled and the unit will turn off.

REMOTE CONTROL FUNCTION



8. SLEEP CONTROL FUNCTION

1. While in cooling mode, press the SLEEP key to set the temperature. It increases 1 °C after an hour and at most increases 2 °C after 2 hours.

2. While in heating mode, press the SLEEP key to set the temperature. It decreases 1 °C after an hour and at most decreases 2 °C after 2 hours.

3. Press the SLEEP key again can cancel the setting.

9. ALARM

When the water tank is full, "E4" will be displayed on the display panel. To resume operation, please remove the rubber cap of the drain hose

to drain out the water firstly. The E4 warning will disappear after draining, and then you can restart the unit by pressing the POWER key.

POWER	On/Off switch
FUNC	Function "MODE" selector
TIMER	Hourly programming
AUTO	Automatic fan speed
HI	High fan speed
MID	Medium fan speed
LOW	Low fan speed
SLEEP	Night operation selector
TEMP.	Temperature selector

PLACE FOR USE

1. Because the machine distributes hot air, please don't place or operate in a narrow place.
2. In case of dangerous leak, don't work the machine in a humid place.
3. Don't place the machine in a sunlit corner otherwise the unit might shut down due to the overheat and the color of the machine may soon fade out.

HELPFUL HINTS

The unit is fitted with a special thermal cut off device.

Please ensure the unit is not placed against objects which will obstruct air intake e.g. furniture or curtains as this will affect its performance dramatically.

TROUBLE SHOOTING

Problem	Cause	Trouble shooting
E1	Electrical short on both temperature sensor and PCB	Contact an electrician for repair
E2	Electrical short of temperature sensor copper tube and PCB wiring	Contact an electrician for repair
E4	Indicates water tank full or possibly the incorrect wiring of plug	User needs to pull out the rubber stopper which is located at the bottom of the unit, to drain the water away. Check that the plug has been wired correctly.

(CE) N 842/2006:

R410A is a kind of fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. Its total global warming potential (GWP) 2088



ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France

ООО ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК, 141031, Московская область,
Мытищинский район, г. Мытищи, Осташковское шоссе,
д.1, РОССИЯ

ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,
вул. Полірена 17а, м. Київ 04201, Україна

* Garantie 2 ans / 2 años de garantía / Garantia de 2 anos / Garanzia
2 Anni / Εγγύηση 2 ετών / Gwarancja 2-letnia / Гарантия 2 года /
Гарантія 2 років / Garantie 2 ani / 2-year guarantee